

Avec "Bobépine" à La Bordée

Le salon de coiffure entre aussi au théâtre

◆ Personne n'avait encore pensé au salon de coiffure comme point de départ d'un spectacle. L'oubli est corrigé: à compter de mardi, au Théâtre de La Bordée, peignes, rouleaux et ciseaux deviennent accessoires de théâtre et les deux coiffeuses, Rollande Rouleau et Shirley Shampoing, nouvelles héroïnes de la scène. Leur lieu de travail, le "Bobépine", où depuis 40 ans elles exerçaient leur art, se transforme. Les comédiennes Pierrette Robitaille et Ginette Guay ne sont pas étrangères à l'aventure.

par Martine CORRIVAULT

Tout a commencé il y a tout juste un an, au moment de l'année où les compagnies théâtrales préparent la saison qui vient. Parce qu'il n'existe pas beaucoup de bons textes pour les femmes, parce qu'elles avaient envie de travailler ensemble dans une création et parce que leur métier les conduit souvent chez le coiffeur, Pierrette et Ginette ont eu une idée. Celle-là, précisément. Prêtes à écrire, à jouer, à inventer, les deux comédiennes ont songé à demander à des auteurs qu'elles connaissaient des textes pour élaborer leur idée.

Tous les auteurs ne sont pas prêts à disserter sur un thème donné, mais La Bordée en a trouvé une bonne demi-douzaine et a même convaincu René Dionne, qui avait

surtout, là, signé des traductions et adaptations d'auteurs étrangers, d'y aller d'une scène originale. Jocelyne Corbeil, des Folles Alliées, André Jean, Jacques Girard et un nouveau venu tout juste diplômé de l'École nationale de théâtre en écriture dramatique, Jean-François Caron, ont aussi apporté leur contribution au projet.

Centre d'observation

Dans un salon de coiffure, toutes sortes de gens se croisent, des clientes racontent des épisodes de leur vie à des coiffeurs et coiffeuses qui les écoutent et font parfois un peu plus, observent Pierrette et Ginette qui ont organisé la petite fête à laquelle La Bordée nous

invite la semaine prochaine pour célébrer les 40 ans de coiffure de Rollande et Shirley.

En réalité, c'est plus à un voyage dans les souvenirs des deux femmes qu'à une célébration, que nous sommes invités. Pour en parler, au début de la semaine, Rollande et Shirley rencontraient des journalistes en terrain neutre, chez le coiffeur de Pierrette et Ginette, Donald Savard qui a suivi le projet depuis qu'il a pris forme. "Mais si, à travers les sketches, il va être question de la vie que mènent les gens qui oeuvrent dans la coiffure, il ne s'agit pas d'un documentaire", précise Pierrette, l'interprète du personnage de Rollande.

Shirley (Ginette Guay) précise que les deux coiffeuses ont toujours travaillé ensemble, qu'à leurs débuts elles n'étaient pas propriétaires mais qu'elles ont acheté la maison où se trouve leur salon, y ont vécu un temps au sous-sol, ont traversé les années et les modes, engagé des collaboratrices puis, il le fallait bien, des collaborateurs, et réussi à surmonter tous leurs différends en... différenciant leurs discussions.

Les occasions n'ont pas manqué. Rollande, la romantique, se réservait l'aspect "créativité" de l'entreprise et Shirley, la soupe au lait, se chargeait de la comptabilité, mais toujours les deux associées ont réussi à surmonter les difficultés. Même leurs relations avec les hommes n'ont pu rompre leur joyeuse complicité.

Une fantaisie surtout

"Mais "Bobépine" n'est pas un spectacle réaliste", insiste Pierrette Robitaille qui a écrit un texte fantaisiste sur les... hauts et les bas de la vie d'un cheveu. Pour assurer le bon déroulement de l'expérience, les deux comédiennes qui interpréteront plus d'une douzaine de personnages pendant la soirée, se sont assurés la collaboration de Larry-Michel Demers qui, la saison passée, signait "Rock and Roll" pour La Bordée, et celle de Jacques Girard, un des fondateurs de la compagnie.

C'est Jean Hazel qui a conçu la scénographie du salon dont la décoration chargée, avoue Shirley, fait parfois douter de bon goût des propriétaires, et Pierre Potvin a



Shirley et Rollande en grande tenue professionnelle...

écrit la chanson thème du spectacle.

Pas question, pourtant, de comparer la démarche des concepteurs de "Bobépine" à celle des auteurs de "Broue". Le spectacle de La Bordée raconte l'histoire de deux individus, pas celle d'un groupe de personnes.

"Mais, observe Shirley, tant mieux si "Bobépine" pouvait attirer autant de monde que "Broue". Les anecdotes de salon recueillies par Jocelyne Corbeil, les problèmes de créativité des coiffeurs et leur difficulté de communiquer leur enthousiasme à leur

clientèle, comme les raconte André Jean; la situation délicate parfois créée quand arrive un homosexuel dans un salon, telle que perçue par René Dionne; les conditions de travail des coiffeuses décrites par Jean-François Caron, avec les clientes difficiles ou le choc de celle qui découvre les tendances de la nouvelle mode, imaginé par Jacques Girard, tout cela fait partie du quotidien de Rollande et Shirley qui, après 40 années de rouleaux et de shampoings, ont une grande décision à prendre. Pour le plus grand plaisir des spectateurs, promettent Pierrette et Ginette.



Robert Lalonde: je me servirai des restes...

Le Soleil, Yvon Monseigneur

Robert Lalonde, conteur comme Shéhérazade, naïf comme Disney

◆ Robert Lalonde se prend pour Shéhérazade... ou Walt Disney! De l'une, il a le goût de raconter, et de l'autre, une certaine naïveté. Mais au lieu d'écrire les Mille et une nuits, il a publié un roman qui se passe en une seule journée, intitulé d'ailleurs "Une belle journée d'avance", et qui vient de remporter l'important prix Paris-Québec.

par Régis TREMBLAY

Cette belle journée est double, en fait: le narrateur revient dans son petit village natal, avec sa femme, pour y retrouver les traces de son enfance. Il y réinvente même sa conception (littéralement) et la raconte à son amie... tout en lui faisant un petit!

"Je suis un écrivain de la tradition orale! Pour écrire, j'ai besoin d'un... auditeur, d'un témoin avec qui j'ai une relation amoureuse, de préférence. Je suis comme Shéhérazade, j'aime que mon auditeur (ou mon lecteur) attende impatientement la suite du récit", me dit Lalonde, en entrevue.

"Je lis Giono et je suis sûr que cela se passe comme ça... Seulement, je ne sais pas s'il s'adresse à sa femme ou à son petit ami!" ajoute-t-il avec un sourire, puis qu'il sourit toujours.

Quelqu'un en particulier

Donc, Robert Lalonde n'écrit ni pour lui, ni pour la "multitude", mais pour une personne en particulier. Là réside toute sa motivation. C'est pareil au théâtre, car il est également comédien et auteur. Il vient d'ailleurs de présenter à Montréal sa pièce, "Je t'aime, mais c'est pas grave".

"Quand je joue, la salle m'apparaît comme un gros trou noir... à moins que je sache qu'un ami se trouve là à m'écouter".

Mais son principal titre de gloire, de ces temps-ci, c'est son prix Paris-Québec, autrefois le France-Canada. Il a pour but de lancer officiellement en France un écrivain québécois. C'est en grande pompe qu'il recevra sa récompense, à Paris, le printemps prochain.

"C'est par un coup de téléphone, à 4 heures du matin, que je l'ai appris, raconte-t-il. Un homme à l'accent pointu a fait tout un pathos avec ça, mais moi, j'étais tellement endormi que c'est dix minutes après avoir raccroché que j'ai vraiment compris ce qui m'arrivait."

De Disney à Villeneuve

Après trois romans seulement, Robert Lalonde a déjà trois prix littéraires, dont deux français — il faut dire que son éditeur est le Seuil. — Le premier, "La belle épouvante", a remporté le Robert-Cliche au Salon du livre de Québec, en 1981. Le deuxième, "Le dernier été des Indiens", a obtenu le Jean-Macé 1982. Il m'apprend que le journal Le Monde publiera sous peu une entrevue et une critique. Qui dit mieux?

Et Walt Disney, dans tout cela? Nous y arrivons...

"Au Seuil, je suis très encadré, on me demande un gros travail de

réécriture. De mauvaises langues ont dit que c'est le Seuil qui a écrit mon dernier livre! Moi, ça me sécurise énormément de savoir que mes gaffes ne se rendront pas jusqu'au public. Je ne peux en dire autant pour mon premier roman, "La belle épouvante", qui a été publié par l'éditeur montréalais Les Quinze... à la belle épouvante!"

Et Walt Disney? (bis) Nous y sommes.

"Au Seuil, mon editrice me reprochait notamment d'être un peu trop naïf, de faire du Walt Disney! Je dois avouer qu'on a coupé la moitié de mon manuscrit. Ça ne fait rien, je me servirai des restes pour écrire autre chose..."

Après Shéhérazade et Disney, voici en prime le peintre naïf Arthur Villeneuve!

"Je conçois mes romans comme un amalgame d'histoires anecdotiques. Je ne veux pas que tel élément ou tel personnage écrase tout le reste. Il est important que tout soit mêlé, sur un même plan... comme les peintures de Villeneuve!"

En nomination pour 4 «OSCAR» — dont —
Meilleure chanson «THE POWER OF LOVE»
RETOUR VERS LE FUTUR
FRONTENAC 11 SEM
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

ROCKY IV
Version Française
FRONTENAC 9 SEM
DU PONT ET BOUL. CHAREST 529-9745

Version Française
YOUNGBLOOD
La glace... La bagarre...
Le feu... Pour être le meilleur.
CINÉMA LIDO 3 SEM
ST-ROMUALD 14 SEM
GALERIES HOND POINT LEVIS 837-0734 37, RUE DE L'ÉGLISE 839-8553

le NOUVEAU film de Coline Serreau
3 HOMMES et un couffin
CINÉMA LIDO
GALERIES HOND POINT LEVIS 837-0734

V'LA LES SCHTROUMPS
au cinéma
Dès le 28 FÉVRIER

APRÈS "LES RIPOUX" THIERRY LHERMITTE EST DE RETOUR DANS CETTE COMÉDIE ÉCLATANTE ET SPECTACULAIRE!
RENE MALO PRÉSENTE
ANÉMONE - THIERRY LHERMITTE
elle est princesse, il est play-boy...
CINÉMAS CINEPLEX ODEON
Le Mariage du Siècle
UN FILM DE PHILIPPE GALLAND
JEAN-PAUL BÉLÉ, MICHÈLE BRION, JÉRÉMIE LÉVESQUE, SYLVIE FABIENNE, MICHELLE MORETTI, GÉNÈVE GRIMM, ANNE BOUVERIE, YVES BOURNARD, ROBERTO URQUIZA, JEAN-FRANÇOIS LÉVESQUE, PHILIPPE GALLAND, ANNE MARIE
DÈS LE 21 FÉVRIER

En nomination pour 2 «Oscars» — dont —
Meilleure chanson
BARYSHNIKOV HINES
VERSION FRANÇAISE DE
SOLEIL DE NUIT
White Nights
CANARDIÈRE 4 SEM
LES GALERIES CANARDIÈRE 961-8512

EN NOMINATION POUR PRIX 11 DE L'ACADÉMIE — DONT — MEILLEUR FILM
ROBERT REDFORD MERYL STREEP
Un Film de SYDNEY POLLACK
SOUVENIRS D'AFRIQUE
version française de **OUT OF AFRICA**
LE SOLEIL 1980 2 SEM
POUR LES HORAIRES, CONSULTEZ LA CHRONIQUE.
LE DAUPHIN 529-9745

DISQUES

Un nouveau Bruce Cockburn et trois Renaud réédités

Si la parution de disques populaires des dernières semaines n'est pas ce qu'il y a de plus volumineux, comparativement au mois de décembre, les nouveaux enregistrements disponibles ont toutefois l'avantage d'être fort diversifiés.

par Louis TANGUAY

Et, pour illustrer cette diversité, et surtout son actualité locale, on peut parler de nouveautés anglophones avec notamment Bruce Cockburn qui viendra en spectacle à la salle Albert-Rousseau, le 16 mars, et de rééditions en français

avec trois disques de Renaud, qui était ici tout récemment.

Cockburn

Le nouveau microsillon de Bruce Cockburn est un disque de nuit, la noirceur et les activités nocturnes étant présentes dans presque chacune des dix chansons.

Le propos, malgré le titre *World of Wonders* (étiquette True North TN 66 distribution CBS) est sombre et très socialement engagé sur des thèmes qui, selon l'habitude de l'auteur-compositeur-interprète torontois, semblent tirés d'un carnet de voyage.

Comme dans le cas du précédent disque, *Stealing Fire*, Cockburn a pris la peine de faire traduire en français par Marcel Moussette les paroles qui sont aussi imprimées en anglais sur la pochette intérieure.

Du côté musical, la tendance rock s'accroît encore davantage, particulièrement dans "Call It Democracy" et dans la chanson titre, mais les influences exotiques, notamment celle du reggae, demeurent dans cet ensemble plus électrique.

L'une des pièces les plus significatives est sans doute "Santia-

go Dawn" sur ce disque qui est somme toute un regard sur le monde.

Renaud

Ce n'est pas, comme en janvier, à un nouveau disque du chanteur français Renaud, que l'on a maintenant droit, mais à une édition canadienne de trois de ses disques qui n'avaient été distribués ici qu'en importation.

Il s'agit en fait des second (1977) et troisième (1979) enregistrements du chanteur anarcho et gavroche, et de l'enregistrement public sur deux 33-tours du spectacle "Un Olympia pour moi tout seul" de 1982.

Sur les quatre faces de l'album de l'Olympia on retrouve bien sûr, mais dans une version encore plus "branchée" que l'originale, quelques-unes des chansons des deux autres disques comme "Germaine" et "Chanson pour Pierrot", mais surtout un contenu assez semblable à ce que Renaud avait chanté à son premier passage à Québec, en 1984, avec entre autres "Les aventures..." et "Le retour de Gérard Lambert", "Mon beauf", "Banlieue rouge" et "Dans mon HLM".

C'est l'étiquette québécoise Traffic, ayant déjà à son catalogue Morgane de toi qui, sous les numéros TFX-1986-8, TFX-1986-9 et TFX-1986-11-2, est responsable de la diffusion ici de ces disques dont la multinationale Polygram, éditeur

WORLD OF WONDERS BRUCE COCKBURN



des disques de Renaud jusqu'à son récent engagement avec la maison Virgin, n'avait pas jugé bon de faire un pressage canadien, lors de leur parution en France.

Polygram

Parlant des gens de Polygram, ils ne font pas que des mauvais coups, au contraire.

Ainsi, au cours d'une récente conversation avec le vice-président à la promotion de cette compagnie, Bob Ansell, on pouvait apprendre, par exemple, que Michel Lemieux, qui reviendra à Québec avec son spectacle *Solid Salad* pour la dernière fois en avril, aura bientôt un

premier microsillon sur cette étiquette.

D'autre part, un groupe qui est une véritable mine d'or et de platine pour la compagnie de disque, Opus, est très populaire dans la région de Québec, où deux stations de radio sur un total de cinq au Canada, CHOI-FM et CJMF-FM ont reçu, récemment, une copie platine du 45-tours "Life is Life".

Au Canada (200,000 45-tours vendus comparativement à 1,000,000 en France) la popularité du groupe lui a valu 60,000 exemplaires du microsillon et s'est d'abord révélée au Québec, avec 112,000 45-tours.

Pour situer ces chiffres dans leur juste perspective, Ansell ajoute cependant qu'ils sont loin des sommets de Dire Straits, plus gros vendeur de disques compacts au laser dans la catégorie populaire et dont le dernier microsillon s'est vendu à environ un million d'exemplaires.

Par contre au plan local, pour Bob Ansell qui vit à Montréal depuis plusieurs années, Québec est une ville où il apparaît très difficile de faire connaître par le spectacle un nouveau groupe comme, par exemple, The Cult, qui se situe pourtant dans une tendance très montante dans d'autres villes canadiennes de même dimension (un spectacle est prévu au Spectrum, à Montréal en mars). La cause pourrait selon lui en être l'absence d'une salle de 500 à 600 places capable d'accueillir des musiciens de leur calibre dans des conditions favorables.



LE SOLEIL
ET
CJRP
RADIO 1060

en collaboration avec



invitent 100 familles
de 4 personnes
à une représentation
spéciale du Film



le samedi 1er mars à 10h00
au Cinéplex Odéon

ATTENTION!

"LA MASCOTTE SCHTROUMPFF SERA SUR PLACE"

AYEZ LA CHANCE DE GAGNER:

1^{er} PRIX: UNE ESCAPADE DE VIA RAIL À CANADA WONDERLAND
AFIN DE VISITER LE VILLAGE DES SCHTROUMPFS.

2^e PRIX: GRACIEUSETÉ DE *Toyville*
UN SCHTROUMPFF GÉANT EN PELLUCHE.

*ESCAPADE: VOYAGE ALLÉ-RETOUR FAMILIAL (2 ADULTES/2 ENFANTS)
PAR VIA RAIL, DEUX NUITS D'HÉBERGEMENT DANS UN HÔTEL DE
TORONTO AINSI QUE LE VISA D'ENTRÉE POUR CANADA WONDERLAND.
GRACIEUSETÉ DE VIA

- Le concours débute le 15 février pour se terminer le 26 février 1986.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible au Cinéplex Odéon.
- La valeur des prix offerts est de 2 000\$.
- Les frais inhérents à la Règle des Loteries et Courses ont été payés par Cinéplex Odéon.

Envoyez le coupon-réponse à:
Concours V'La Les Schtroumpfs
A/S Cinéplex Odéon
500, rue Dupont
Québec G1K 6N4

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Code postal _____ Tél. Bur _____ Rés _____



avec: FRANÇOIS DUPUIS
CHRISTIANE RAYMOND
RODRIGUE TREMBLAY
COLLABORATION À LA MISE EN SCÈNE
ROBERT LEPAGE

Du 26 février au 8 mars à 20h00

Auditorium Joseph-Lavergne
BIBLIOTHÈQUE Gabrielle-Roy
350, St-Joseph Est, Québec 529-0924

REDEVANCE DE 1.00\$ PAR BILLET: BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY • PALAIS MONTCALM • MAGASINS LA BAIE

DES LUNDI A 18h30

VIA SATELLITE

"LE SOMMET DE LA FRANCOPHONIE"



De Paris, Marc Laurendeau commente les événements marquants du Sommet de la francophonie. De la séance inaugurale aux retombées du Sommet, chaque jour, un compte rendu exhaustif.

Réalisation: Robert Séguin

A TELESERVICE les 17, 18, 19, et 20 février
A 18h30

Voyez les choses... autrement!

L'autre
télévision



Radio
Québec